

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 110

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

La tenâblia statutéra de l'Associachon s'è tagnâite lo deçando 6 de mâi 2000 âi z'Alpè à Savegnî yô lè meimbro lâi trâovant on galé pâilo, bon frecot et ametî. Lo presideint, M. Pierre Gux de Vers-chez les Blanc, a contâ cein que l'a ètâ fé l'an passâ et cein que sè farâ sti l'an, se tot va bin. La publicachon dâi z'ècrit à Frédi dâo Mare, Frédéric Rouge du Marais (Forel) va ein-an. Quauque patoisan sant à bû dè relyère la rapponsa âo dicchounéro Duboux. La Gramméra âi Monsu Bossard et Reymond porrâ ître à disposechon, mâ faut s'annoncî po l'atsetâ. Tot cein l'è prâo utilo po tî cliiâo qu'ant fam de recordâ et d'ècrire ein patois. De bî savâi que Le Glossaire des patois romands que sè prepare pllian-pllian à Nâotsatî, sarâ pas botsî dèvant onna quarantanna d'annâie. Trâo tâ po la boun'eimpartyà d'eintre no ! L'è l'erdzeint que manque po eingadzî dâi "z'ovrâi" prâo suti.

Lo faut dere et redere : la fîta remanda' et interrègio-nâla dâi patoisan sè farâ à Saignelégier lè 18 et 19 d'aoû 2001. Bon corâdzo âi z'ami dâo Djurà que sè dègremelyant dzà !

-Min de couson po lo bossî, M. André Quiblier de St-Prex : lè meimbro tirant pas âo renâ po pâyî lâo cotisachon et balyant quauque coup on petit ôquie dè pllie, maci à leu !

- Damusalla Nicole Margot represeinte la sociètâ auprî de l'Association vaudoise des costumes et coutumes. On pucheint grô macî dinse qu'à Monsu Céry de Savegnî que

met son ordinateu ao serviço dâi patoisan.

Ao mâi de djuiè lè patoisan de l'Associachon l'âodrant fére onna verounâie pè la Grevîre.

Aprî onna tsantâie yô que noûtron Fanfouet dâo Lé a eimbrèyî sa tsanson dâo Tserroton, lâi a z'u prâo conto, gouguenette, prâo batolyâdzo qu'ant redzoyî tsacon.

M.-L.G.



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY
FORI et einveron

L'Amicâla l'a z'u sa tenâbllia statutéra lo deçando 4 de mâ 2000 âi z'Alpè à Savegnî. Lè 62 meimbro qu'îrant vegnu du pertot îrant rîdo cougnî. Et dere que lâi ein avâi oncora 11 que s'îrant fé à estiusâ po cein que l'avant la couerla !

Lo presideint Lambelet l'a sohitâ la binvegnâte pu, l'a reindu hommâdzo à 3 meimbro qu'ant sobrâ ein 1999. Sant : MM. Amstein, Bonzon et Golay.

Lè doû derrâi verbà ant ètâ accètâ et lo presideint a sohitâ bin dâo plliésî permi lè patoisan à 3 novî meimbro : M. Victor Corthésy, Mme Thérèse Rossier, M. Hector Noverraz qu'è lo valet à l'amie Irène et à n'on riére-presideint de l'Amicâla, Alfred Noverraz.

Lo bossî, Daniet Cordey, a preseintâ sè conto. Quand bin mîmo tere pas ao renâ po pâyî lè bombenisse âi tenâblliè l'a fé on petit revegneintbon ein 1999. Lo foudrâi nommâ bossî à l'Etâ, prâo sù que cein l'âodrâi bin de mî ! Lè vèrificateu, M. Chappuis et H. Porchet ant fèlicitâ lo bossî et l'a ètâ remachâ bounadrâi.

Su quie, lo presideint a lyè son rappoo. L'a de que l'è rîdo benhirâo d'ître, li, arrevâ à

l'an 2000 et de vère que lo patois lâi è arrevâ assebin ! Du lo tein que dâi z'osî dè malheu lo vâyant rancotâ ! Et pu, l'Amicâla vin rîdo cossûva. Avoué onna ceintanna de meimbro, cein l'è pas rein ! Lo presideint eincoradze tsacon à dèvesâ tant sâi poû et à tsantâ ein patois po tsampâ sdî mé lo vî-lyo leingâdzo ein-an. Ye remâche Lè Sansoumet que vant tsantâ pè lo payî, lè régent qu'ant pas passâ pè lè grantè z'ècoûlè mâ que recordant bravameint tî clliâo qu'ant fam dè s'approutsî dâo patois, que sant : Pierre Guex, Pierre Devaud, Jean-Louis Chaubert, Marie-Louise Goumaz. Ye remâche assebin son comitâ que pâo coumandâ à sa guisa sein que sè meimbro sè regregnant !

Nominachon statutère : du que lâi a min de dèmechon, sant tî renommâ pè acclamachon, lo presideint itou, dinse que lè vèrificateu avoué on novî reimplifyeint : M. André Chabloz.

A-te que lo comitâ po l'an 2000 :

presideint : François Lambelet de Puidoux
vice-presideint : Jean-Louis Chaubert, Puidoux
caissier : Daniel Cordet, Forel
secrétaire : Marie-Louise Goumaz, Puidoux
membre : Félise Trolliet, Vucherens

Lè Sansounet ant tsantâ avoué Benjamin Monachon et Georges Narbel, Marguerite Cordey et Félise Trolliet ant balyî on galé duo et onna bouna eimpartyà famelyîre avoué lo petit-goûtâ ant redzoyî tsacon tant qu'âo liu de la vêprâ.

M.-L. Goumaz

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON



Sti deçando 27 de mâi 2000, lo pâilo dâo vîlhio collîdzo à Forî ire plliein à tsavon quand bin mîmo lâi avâi dâi vouguè, dâi martsî, dâi refredon dein lè z'einveron. Lo presideint, Fanfouet

Lambelet îre à noce, lo breinna-bré dâi Sansounet (la cho-râla dâi patois) s'îre dèseinrenâ la rîta ein corra-teint aprî sè z'armaillie... Tot parâi tot lè bin z'u. Lo vice-presideint, Djan-Luvî Chaubert, a eimbrèyî la tenâblia ein sohiteint la binvegnâta à tsacon, ein estiuseint onna dîysanna de meimbro. L'a ètâ dècidâ d'allâ fére onna salyâita lo demâ 4 de djuiè 2000 à Anney, po vesitâ lo Musée dâi Clilotse, verounâ et dînâ su lo lé, sè perlouriâ pè la vela. Que lo bî tein no sâi balyî po sta dzornâ !

M. Pierre Guex, presideint de l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois et meimbro dâo Conset de la Fèdèrachon remanda et interrègionâla dâi patois a contâ que l'ant z'u onna tenâblia, que lè patois dâo Djurâ organisant la granta reincontra de l'an 2001 à Saignelégier, lè 18 et 19 d'aoû. L'Ami dâo patois, quemet de cotema, vâo publiyî lo rélyemeint dâo concoû. Faut sè budzî po cein que lè travau dussant ître einvouyî po lo 31 de djanvié 2001. L'è dein 8 mâi!

Lè Sansounet l'ant tsantâ, menâ rondô pè l'ami vegnolan-musicâre Benjamin Monachon qu'a reimplyècî G. Narbel âo pecolon. Et pu, lâi a z'u onna balla eimpartyâ famelyîra yô que l'ant pu oûre tsanyon, poésî, conto, gandoise, mîmameint on thèâtre qu'a bin fé à recafâ lè dzein. Quemet de cotema lo petit-goûtâ a redzoyî tsacon dâo tant que lè damè eimpatâire avant preparâ dâi mouî de bombenisse, à s'èin reletsî lè pottè !

On pucheint granmacî à totè !

M.-L. G.

PO RECAFA



L'Isaline, que viquessâi avoué sa vîlye mère, sè marie. Reintre à l'ottô avoué s'n hommo. L'hommo accrotse lé 3 tsat que soniquâvant su lo ban prî de la mère-grand, tsampe lou lan et lè fot dèfro ein desseint :

- Du que lâi a on homme dein sti l'ottô, lâi à pas fauta de bîtè !

Su quie la mère-grand âovre on get et fâ :

- Bin sù que du que no z'èin onna grôcha bîta dein sti l'ottô, lâi a pas fauta de 3 petioûtè..